



¡ Hola amigos !



C'est avec beaucoup de plaisir que nous avons reçu nos amis Atecanos cette année à Lézat.

Fidèles à la tradition et à de nombreuses amitiés liées, nous les attendions impatiemment avec un programme particulièrement intense. Leur séjour est passé trop rapidement à nos yeux.

Le rallye fut l'occasion de partager avec nos amis une magnifique journée de découverte de quelques éléments architecturaux de notre patrimoine local et régional.

A travers la campagne d'un vert printanier, les paysages défilent au gré des parcours choisis par les équipes. Halles couvertes, grottes mystérieuses, églises typiques livrent peu à peu leurs secrets. Chacun met du sien pour résoudre les énigmes, parfois simples, parfois plus subtiles même pour les Lézatois.

La table ronde du dimanche a permis de voir combien il était important pour nous tous que perdure ce jumelage. Les idées fusent rapidement, la traduction par G. Morère suit, les échanges sont prometteurs.

Il est l'heure de remettre récompenses et trophées. Monsieur le maire félicite les vainqueurs et remercie l'association pour l'organisation de ce magnifique week-end. Un vin d'honneur est apprécié de tous. S'ensuit le déjeuner dans une ambiance chaleureuse.

C'est avec le sourire aux lèvres mais le cœur pincé que nous saluons le départ du bus.

Chacun gardera dans son cœur ces moments collectifs mais aussi les moments intenses dans les familles.

On évoque déjà avec enthousiasme le prochain séjour à Ateca.

A bientôt les amis !





¡ Hola amigos !



Con mucho gusto recibimos a nuestros amigos Atecanos el año pasado en Lézat.

Cumpliendo con la tradición y fieles a las numerosas amistades ya tratabadas, los estábamos esperando con impaciencia para proponerles un programa intenso de actividades. Su estancia aquí nos pareció demasiado corta. El rallye nos permitió compartir con nuestros amigos un magnífico día de descubrimientos : unos elementos arquitectónicos de nuestro patrimonio local y provincial.



Por el campo de un verde primaveral desfilan los paisajes distintos según los recorridos elegidos por los equipos : mercados antiguos, cuevas misteriosas, iglesias típicas revelan poco a poco sus secretos. Cada uno se empeña en resolver las enigmas, unas muy fáciles, otras más sútiles, aún para los Lézatois...



El domingo la mesa redonda nos hizo comprender lo importante que perdure nuestro hermanamiento. Muchas ideas brotaron traducidas en seguida por G. Morère. Los intercambios son prometedores.



Ya llega el momento de recompensar con trofeos a los vencedores. El señor alcalde les felicita y da las gracias a la asociación por la organización de ese magnífico fin de semana. Sigue la comida en un ambiente caluroso. Con la sonrisa en los labios pero con pena en el corazón, nos despedimos de nuestros amigos de regreso a su casa.

Cada uno recordará aquellos momentos compartidos en grupo, pero también los momentos intensos en las familias.



Estamos soñando ya con la próxima estancia en Ateca.

¡ Hasta luego amigos !

